

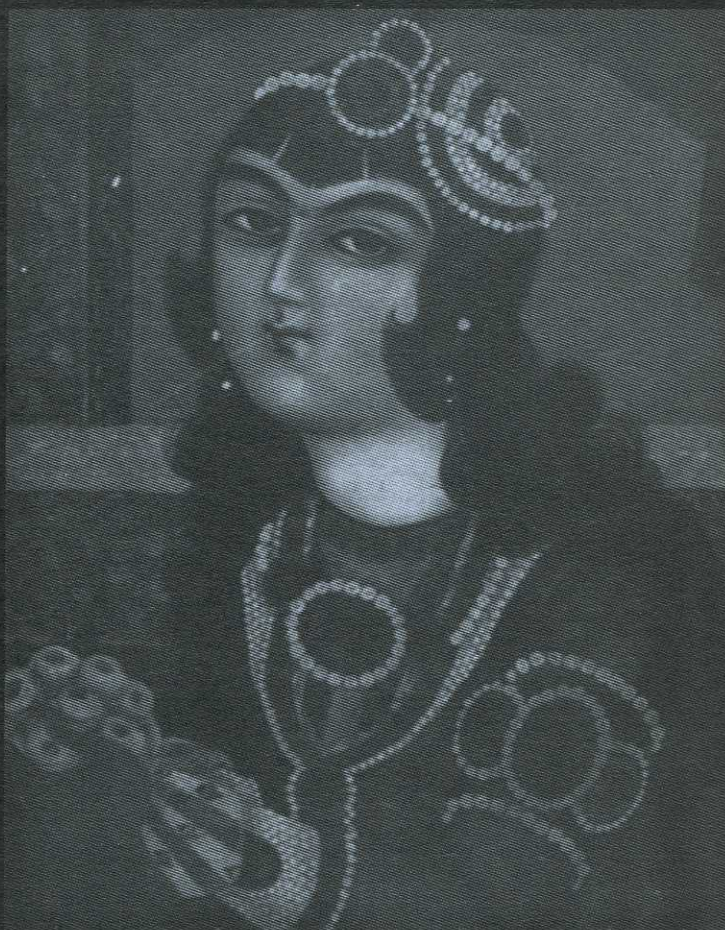
زن ایرانی

منتخب فهرست مطالب این شماره:

نگاهی دیگر به: مشکلی بنام "روابط دختران و پسران".

ژیلا مساعد و کارنامه سالهای اخیر او • با زنان بر-

جسته ایرانی آشنا شوید (خانم دکتر شهین دخت مقدم)



سال ششم، شماره چهارم، زمستان ۱۳۷۰

Volume VI, Number 4, Winter 1992

238 Davenport Road #334 Toronto, Ont. M5R 1J6

نامه و گفتاری از تاجیکستان برای ژاله اصفهانی

امید بازگشت به آغوش خانواده خویش، مشعل امید با ملت و کشور خویش زیستن را برافروخته تر میساخت. امید زیستن در سرزمینی که تند باد حوادث عصر بیست گاهی به فرازها و گاهی هم به شیبهای تلخ کشانیده است. آتشگون جان جوشان شعر آفرین ژاله هرگز و هرگز کژی-پسند و کاستی گرا و با تنگناهای دیدگاهی سازگار نبوده است. شعر ژاله در آغاز از هماهنگی واژگان نرم و لطیف پدید آمده و با گذشت زمان و چرخش سالیان در آب و آتش های سرنوشت، آبدیدگی پولادها را یافته است.

سروده های ژاله از زلال ناب آرمانهای بشر دوستانه، کلاسیکهای شعر پارسی آب خورده و از اندیشههای آزادی-خواهانه سالهای چهل میلادی که همزمان با پایان جنگ دوم جهانی است، الهام گرفته است. دورانی که پژواک کوتاه مدت آزادی در ایران پدید آمد و اما بزودی روزهای سیاه سرکوبی نیروهای نو دمیده ترقی خواه، بگیر و ببند-های سیاسی و زمان مهاجرتهای ناگزیر فرا رسید. اشعار ژاله تنها بازتاب سرنوشت یک دوشیزه و تنها غم یک زن ایرانی نیست. شعر ژاله با سرنوشت ملت و میهن او آمیخته و آرزویی است برای فرداهای روشن تر و رویش بذر "مزرع امیدواران". کتابهای اشعار وی چه در تاجیکستان و چه در آذربایجان و ازبکستان و مسکو بزبانهای فارسی، آذری، ازبکی و روسی انتشار یافته اند. من بارها در تالار-های هنری دوشنبه شهر- پایتخت تاجیکستان- که لبریز از تشنگان شعر است، صدای ژاله را در شبهای شعر خوانی شنیده ام. او را با امواج پرشور کف زدنهای پیشواز میگرفتند و بدرقه میکردند. ژاله روی صحنه میآمد و شعر میخواند: در باره عطش مادران برای صلح و نیک بختی فرزندان شان، از عشق میهن و رنجهایش، از شهامت و استواری یاران هم رزمش و از آنانی که در زندانها جان می سپردند، در سنگر جنگهای خونبار که نسلها را یکی

ادامه در صفحه ۵

زن ایرانی، سال ششم، شماره ۴

سر دبیر محترم "زن ایرانی"

سلام، سالهاست در تاجیکستان شعر شاعر معاصر ایران ژاله اصفهانی را می خوانند و میدانند و می آموزند. آهنگ-ساز تاجیک فتاح آدینه بر اساس منظومه "پرستو" اثر ژاله اصفهانی اُپرای موفق ساخته که به صحنه رفته است. شاعران نسل جوان تاجیک توسط ژاله اصفهانی با بهترین نمونه های شعر نو ایران- از نیما تا بعد- آشنایی و دانش-اندوزی کرده اند، کتابهای شعر ژاله اصفهانی- "ما دران صلح می خواهند"، "انتظار"، "پیوند"، "کشتی کبود" و ... که در تاجیکستان به طبع رسیده اند، مدتهاست که نایاب شده اند. با کلام دیگر، اهل شعر و قلم در تاجیکستان ژاله اصفهانی را مثل هر هوادار ایرانی شعر وی، دوست داشته و گرامی میدارند.

اخیرا "مجموعه تازه اشعار ژاله اصفهانی بعنوان "پیک رنگین کمان" به شعر روسی ترجمه و در مسکو چاپ شده است. پروفیسور زویا عثمانوا پیش گفتاری برای این کتاب نوشته است که بر آن شدم تا برگردان فارسی آن را تهیه کنم و اینک برای شما می فرستم. به امید اینکه چاپ کنید و نسخه ای از آن را لطفاً برای اینجانب ارسال دارید.

با احترام فراوان، اردشیر تاجیک پور

گفتاری در باره ژاله

ژاله در اصفهان، یکی از کانونهای فرهنگ باستانی ایران، شهر سنتهای والای ادبی که در سده های پیشین نقش ویژه ای را در تاریخ هزار ساله شعر پارسی بجای گذاشته است، بدنیا آمد. اصفهان و زاینده رود که در دامان آن شهر است، سرچشمه معانی و محتوای رنگارنگ شعر ژاله بوده است. هر اندازه که روزگار جدایی از میهن به درازا میکشید، یاد آن شهر عزیز دوست داشتنی، یاد آن جاودان رود، بر پیکر واژگان شعرش بیشتر می دمیدند. انتظار و

و در شرایطی که جوانان احتیاج به کمک و پشتیبانی پدر و مادر دارند، بار مشکلات آنها را سنگین تر میکند. در این جا لازمست توجه پدر و مادرها را به نکات زیر جلب کنیم:

۱- شما که بخاطر مزایای فرهنگ غرب و بامید این که بتوانید زندگی بهتری را برای خانوادهتان فراهم کنید به این سرزمین آمده‌اید، ناگزیر از درک و برخورد واقع بینانه با شرایط و مشخصاتی هستید که پاره‌ای از آنها ممکنست مورد قبول شما نباشد.

۲- بخاطر داشته باشید که در چارچوب روابط اجتماعی امروز، خاصه بین پدران و مادرانی که از تحصیلات عالیه برخوردارند، و فرزندانشان، حربه خشونت و شدت عمل مشکلی را حل نمیکند.

۳- سعی کنید فرزندانتان را متکی به نفس، کنجکاو و با چشم و گوش باز بار آورید. با فرزندانتان رفیق باشید و به آنها اعتماد کنید و اجازه بدهید آنها هم بشما اعتماد داشته باشند. چنین فرزندانی وقتی به سن بلوغ برسند اولاً "

مشکلاتشان را با شما در میان میگذراند، ثانیاً " میتوانند در مورد هر مشکلی به درستی تصمیم بگیرند.

۴- توجه داشته باشید که مسئله روابط فرزندان شما با جنس مخالف صددرصد موافق میل شما نخواهد بود. سعی کنید در این زمینه انعطاف و پذیرش بیشتری داشته باشید.

۵- (یک یاد آوری بخصوص برای آقایان): حضور مداوم و ریشه دار فرهنگ مرد سالاری در میان ایرانیان بارز و مشخص است. مرد سالاری در همه جای دنیا از جمله کانادا وجود دارد. سعی کنید در این زمینه منطقی و منصف باشید و در هر موردی به اصل شناخته شده^۶ برابری حقوق انسانها و بطور مشخص تر به تساوی حقوق زن و مرد بیشتر بیندیشید.

۶- بالاخره، ایجاد مراکز ورزشی و فرهنگی برای تسهیل کردن روابط سالم بین دختران و پسران ایرانی از کارهای ضروری است که انجمن ها و سازمان های فرهنگی جامعه باید به آن توجه داشته باشند.

نامه و گفتاری از تاجیکستان

پس از دیگری می بلعید و جوانان را در زیرسنگهای آسیاب تباهی خورد کرده و تیشه بر ریشه فردای ملت میزد، برای همه اینها شعر میخواند. ژاله با احساس بلند و خروشان شعر میخواند. واژگان شعرش برگوش جانها می نشست. همبستگی و همدلی و همدردی را در شنوندگان برمی انگیزت. ژاله که آرزوی آتشین دل بی قرارش بازگشت به میهن و حضور در ژرفای رویدادها و شرکت در دیگرگونسازی های تازه بود، در آغاز دهه هشتاد میلادی به ایران برگشت. ژاله دریافت که هم میهنانش او را از یاد نبرده اند و شعرش را در بزمها و رزمها می خوانند. استقبال گرم مردم از انتشار مجموعه اشعار ژاله " اگر هزار قلم داشتم... " به سال ۱۹۸۱ در تهران، گواه محبوبیت وی بود. این کتاب انباشته یی است از تجربه های تلخ و شیرین زندگی و نیز پلی است از امروز به فردا. اما فردای نا آرامی... در یکی از کتابهای اخیر ژاله که بنام " ای باد شرطه " بسال ۱۹۷۶ در لندن بچاپ رسیده است، می خوانیم:

هم راه آب، آب است جاری.

زن ایرانی، سال ششم، شماره ۴

آتش از آتش می کند گل.

انسان زیاری.

در این سطرها جوش و خروش آفریدن و روش زندگی ژاله پدیدار آمده است.

بسیاری از نویسندگان و پژوهشگران ایرانی و خارجی که با تحقیق و مطالعات پیرامون شرایط اجتماعی و سنتهای گوناگون ادبی و هنری سر و کار دارند، هنگام بررسی و ارزیابی سرگذشت ژاله و سرنوشت شعرش این پرسش را مطرح میکنند که آیا سرچشمه امید و خوش بینی بی پایان شاعر به آینده روشن ایران و جهان کدام است و در کجا نهفته است؟ چرا شعر ژاله هرگز جدا از سرنوشت میهن و جهان نبوده و نیست؟ به پنداشت ما چنین سر- چشمه ها چند تاست. یکی دریافت شاعر از معنی هنر و آفرینش است. بقول خود ژاله، هنر برای او تنها هدف نیست، بلکه پیوندی است با مردم، پیوندی است با بشریت، و سرچشمه دیگر، ارتباط بنیادین ژاله با ملت و فرهنگ باستانی ایران است. ژاله از شعر جاودانی خیام و حافظ و

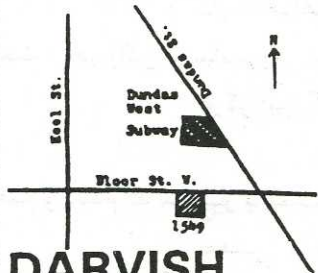
ادامه در صفحه ۲۳

درویش



رستوران ایرانی درویش

با کمال خوشوقتی
با اطلاع میرساند که:
آماده برگزاری مهمانیها
و جشنهای خانوادگی
باشکوه
هم میهنان عزیز است
با گنجایش ۴۵ تا ۵۰ نفر
پذیرائی عالی - اغذیه
دلخواه باب ذائقه ایرانی
راحت - سریع - مناسب



**DARVISH
PERSIAN
RESTAURANT**

1549 Bloor St. W.
Toronto, Ontario M6P 1A5
(416) 535-5530

Fully licensed under L.L.B.O.

مهمانی در رستوران ایرانی درویش

باشکوه تراست
بفاصله چند قدم با
ایستگاه
Subway
با مدیریت ایرانی
ا. الکسانیان

سازش گل سرخی

عاقده رسمی ازدواج اسلامی
تلفن: ۲۸۲۳ - ۴۹۳ (۴۱۶)

دختر و پسر فرقی ندارند • دوست داشتم مادر و پدرها با
بچه‌هایشان مثل دوست رفتار کنند نه پدري غيرتی "

دانشجوی دختر، ۲۱ ساله

"دوست داشتم این طرز فکر را که دختر چطور باید
باشد و انتظاری که از يك دختر دارند دور بیندازند • و به
دختر بعنوان يك انسان و يك شخصیت نگاه کنند • و
بتوانند قبول کنند که دختر و پسر با هم تفاوتی ندارند •
از این نوع طرز فکر آنها رنج میبرم • ایکاش پدرها با بالا
رفتن سن بچه‌هایشان با آنها مثل يك دوست رفتار
میکردند نه مثل يك پدر با غیرت •

دانشجوی دختر، ۲۱ ساله

پیام والدین به جوانان

"حرف پدر و مادر را گوش کنند • پدر و مادرها هیچ-
وقت به اینجا (کانادا) نیائید و بچه‌های خود را به این جا
نفرستید " • مادر ۴۵ ساله، دیپلم

نامه و گفتاری از تاجیکستان

بسیاری از سخن وران سده بیستم ایران - نیمه، بهار و ...
بهره مند بوده است • منشاء سروده‌های ژاله تنها در شعر
ایران نیست • در سال ۱۹۸۶ بقلم ژاله کتاب " هر گلی
بویی دارد " - برگردان فارسی شعر روسی در لندن
بچاپ رسید که گل دسته‌ایست رنگین و معطر از دل‌بستگی
های ژاله به اشعار پوشکین، یسنین، گورکی، سیمونوف،
تاراس شوچنکو، شاعران آذربایجان: صابر، صمد و رگون و
رسول رضا و شاعر داغستان - رسول هم زتف •

•••• ژاله اصفهانی شاعری است دارای روحیه رومانتيك
که تصویر باد و امواج پر شور، شعله‌های آتش بی قرار،
درخت شکسته از خشم تند باد و گیاه ریشه در ژرفای خاک
میهن و پرنده‌ای که بر بلندای آسمان آبی رنگد پرمی‌ساید-
اینها، همه از عناصر بنیادین شعر اوست و استعاره‌های
زندگی و سرنوشتش • و دیگر یگانه چیزی که برای ما هوا-
داران شعر ژاله اصفهانی باقی میماند، همان آرزوی
آفرینشهای هر چه بیشتر برای شاعر است، بویژه درسرایش
شاداب و آتشگون، پر عاطفه و شورانگیز، راستین و استوار،
پیگیر و همیشگی در پشتیبانی از آرمانهای نكسوکاری
و آفرینش • زویا عثمانوا، دکتر در رشته ادبیات

زن ایرانی، سال ششم، شماره ۴